

**Take heed and beware of false prophets and ungodly teaching**  
**احترزوا من الأنبياء الكذبة والتعاليم الخاطئة**

**Fr. Jacob Nadian**  
[saintbishoy.ca](http://saintbishoy.ca)

<p><b>Important:</b>          “Watch therefore, and pray always that you may be counted worthy to escape all these things that will come to pass, and to <u>stand</u> before the Son of Man” (Luke 21:36)</p>	<p style="text-align: right;"><b>هام جداً:</b>          "اسهروا إذاً وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا أهلاً للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون <u>وتقفوا</u> قدام ابن الإنسان" (لوقا 21: 36)</p>
<p>“Everyone <u>take heed</u> to his neighbor, and do not trust any brother; for every brother will utterly supplant, and every neighbor will walk with slanderers” (Jeremiah 9: 4)</p>	<p style="text-align: right;">"احترزوا كل واحد من صاحبه، وعلى كل أخ لا تتكلوا. لأن كل أخ يعقب عقباً وكل صاحب يسعى في الوشاية" (ارميا 9: 4)</p>
<p>“<u>Be on your guard!</u> Do not imitate the foreigners; do not have any fear of their gods” (Baruch 6: 4)</p>	<p style="text-align: right;">"فاحترزوا أن تتشبهوا بالغرباء وتأخذكم منها رهبة" (باروخ 6: 4)</p>
<p>“<u>Take heed</u> that you do not do your charitable deeds before men, to be seen by them. Otherwise you have no reward from your Father in heaven” (Matthew 6: 1)</p>	<p style="text-align: right;">"احترزوا من أن تصنعوا صدقتكم قدام الناس لكي ينظروكم والا فليس لكم اجر عند أبيكم الذي في السموات" (متي 6: 1)</p>
<p>“<u>Beware</u> of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravenous wolves” (Matthew 7: 15)</p>	<p style="text-align: right;">"احترزوا من الانبياء الكذبة الذين يأتونكم بثياب الحملان ولكنهم من داخل ذئاب خاطفة" (متي 7: 15)</p>
<p>“Then Jesus said to them: <u>Take heed</u> and beware of the leaven of the Pharisees and the Sadducees” (Matthew 16: 6)</p>	<p style="text-align: right;">"وقال لهم يسوع: انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين" (متي 16: 6)</p>
<p>“How is it you do not understand that I did not speak to you concerning bread? But to <u>beware</u> of the leaven of the Pharisees and Sadducees. Then they understood that He did not tell them to <u>beware</u> of the leaven of bread, <u>but of the doctrine</u> of the Pharisees and Sadducees” (Matthew 16: 11-12)</p>	<p style="text-align: right;">"كيف لا تفهمون أني ليس عن الخبز قلت لكم ان تحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين. حينئذ فهموا انه لم يقل ان يتحرزوا من خمير الخبز بل من تعليم الفريسيين والصدوقيين" (متي 16: 11 - 12)</p>
<p>“Then He charged them, saying, ‘<u>Take heed</u>, beware of the leaven of the Pharisees and the leaven of Herod” (Mark 8: 15)</p>	<p style="text-align: right;">"واوصاهم قائلاً انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين وخمير هيروودس" (مرقس 8: 15)</p>

<p>“Then He said to them in His teaching, ‘<u>Beware</u> of the scribes, who desire to go around in long robes, love greetings in the marketplaces” (Mark 12: 38)</p>	<p>”وقال لهم في تعليمه <u>تحرزوا</u> من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالة والتحيات في الاسواق” (مرقس 12 : 38)</p>
<p>“In the meantime, when an innumerable multitude of people had gathered together, so that they trampled one another, He began to say to His disciples first of all, ‘<u>Beware</u> of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy” (Luke 12: 1)</p>	<p>”وفي اثناء ذلك اذ اجتمع ربوات الشعب حتى كان بعضهم يدوس بعضاً، ابتداءً يقول لتلاميذه اولاً: <u>تحرزوا</u> لأنفسكم من خمير الفريسيين الذي هو الرياء” (لوقا 12 : 1)</p>
<p>“<u>Take heed</u> to yourselves. If your brother sins against you, rebuke him; and if he repents, forgive him” (Luke 17: 3)</p>	<p>”<u>احترزوا</u> لأنفسكم وان أخطأ اليك اخوك فوبخه وان تاب فاغفر له” (لوقا 17 : 3)</p>
<p>“But <u>take heed</u> to yourselves, lest your hearts be weighed down with carousing, drunkenness, and cares of this life, and that Day come on you unexpectedly” (Luke 21: 34)</p>	<p>”<u>فاحترزوا</u> لأنفسكم لئلا تثقل قلوبكم في خمار وسكر وهموم الحياة فيصادفكم ذلك اليوم بغتة” (لوقا 21 : 34)</p>
<p>“Therefore, <u>take heed</u> to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood” (Acts 20 : 28)</p>	<p>”<u>احترزوا</u> إذا لأنفسكم ولجميع الرعية التي اقامكم الروح القدس فيها اساقفة لترعوا كنيسة الله التي اقتناها بدمه” (اعمال 20 : 28)</p>
<p>“Those who are sinning, <u>rebuke in the presence of all</u>, that the rest also may fear” (1 Timothy 5: 20)</p>	<p>”الذين يخطئون وبخهم امام الجميع لكي يكون عند الباقيين خوف” (1 تيموثاوس 5 : 20)</p>

<p><b>Finally, Many of those who died wish to come back earth and live for just one hour to have mercy and compassion on their brethren so they may get some mercy and compassion over there. How about you? <u>You are still alive!</u> So, please:</b></p>	<p><b>أخيراً: كثير من الذين ماتوا يتمنون أن يرجعوا ويعيشوا على الأرض ولو حتى ساعة واحدة لكي يتحننوا على رفقاءهم البشر لعلمهم يجدوا رحمة هناك. فماذا عنك أنت؟ أنت ما زلت حي! فأرجوك:</b></p>
<p>“Do not be haughty, but fear” (Romans 11: 20)</p>	<p>”لا تستكبر بل <u>خف</u>” (رومية 11 : 20)</p>